



**МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВ
ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-
МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ
СЕМЕЙ**

Distr.
GENERAL

CMW/C/EGY/CO/1
25 May 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-
МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 74 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по защите прав всех
трудящихся-мигрантов и членов их семей**

ЕГИПЕТ

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Египта (CMW/C/EGY/1) на своих 50 и 51-м заседаниях (см. CMW/C/SR.50 и SR.51), состоявшихся 23 и 24 апреля 2007 года, и на своем 57-м заседании, состоявшемся 27 апреля 2007 года, принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада государства-участника и отмечает конструктивный и плодотворный диалог, состоявшийся с компетентной делегацией высокого уровня. Комитет благодарит государство-участник за его письменные ответы на перечень вопросов (CMW/C/EGY/Q/1/Add.1) и представленную делегацией дополнительную информацию, которая позволила Комитету получить более четкое представление о положении в области осуществления Конвенции в государстве-участнике.

3. Комитет признает, что Египет является страной, где имеется значительное число представителей всех трех видов мигрантов, поскольку он является страной происхождения, транзита и назначения трудящихся-мигрантов.

4. Комитет отмечает, что большинство стран, где работают египетские трудящиеся-мигранты, пока еще не являются участниками Конвенции, что может служить препятствием на пути осуществления этими трудящимися прав, закрепленных в Конвенции.

В. Позитивные аспекты

5. Комитет высоко ценит приверженность государства-участника обеспечению прав трудящихся-мигрантов, о чем свидетельствует тот факт, что оно стало первой страной, присоединившейся к Конвенции.

6. Комитет высоко ценит предпринимаемые государством-участником усилия, направленные на то, чтобы упорядочить деятельность частных агентств по трудоустройству и закрывать те из них, которые не соблюдают положения Трудового кодекса.

7. Комитет также приветствует присоединение государства-участника к следующим договорам:

а) Протоколу о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее Протоколу против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющему Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которые были ратифицированы и к которым государство-участник присоединилось, соответственно, 5 марта 2004 года и 1 марта 2005 года;

б) Конвенции Международной организации труда (МОТ) № 182 от 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, которая была ратифицирована 6 мая 2002 года;

с) Факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка, касающихся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и участия детей в вооруженных конфликтах, к которым государство-участник присоединилось, соответственно, 12 июля 2002 года и 6 февраля 2007 года.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

8. Хотя Комитет принимает к сведению тот факт, что государство-участник предусматривает возможность отмены чрезвычайного положения, которое действует с 1981 года, он также отмечает, что поправка к Конституции от 19 марта 2007 года допускает принятие антитеррористического законодательства. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что это новое законодательство может повлиять на соблюдение положений некоторых законов и международных договоров, включая Конвенцию.

9. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что Закон № 84 от 2002 года устанавливает ограничения в отношении деятельности неправительственных организаций, отстаивающих права человека, включая права трудящихся-мигрантов. Он подчеркивает важную роль, которую играет гражданское общество в качестве партнера по осуществлению положений Конвенции.

Д. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

1. Общие меры по осуществлению (статьи 73 и 84)

Законодательство и осуществление

10. Комитет с озабоченностью отмечает оговорки государства-участника к статье 4 и пункту 6 статьи 18 Конвенции.

11. **Комитет призывает государство-участник пересмотреть свои оговорки к статье 4 и пункту 6 статьи 18 Конвенции на предмет их снятия. В этой связи Комитет напоминает о том, что государство-участник не сделало оговорку к пункту 6 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, в котором закреплено право всех лиц, включая трудящихся-мигрантов, требовать компенсацию за осуждение в результате судебной ошибки.**

12. Комитет отмечает, что Египет пока еще не сделал заявлений, предусмотренных в статьях 76 и 77 Конвенции, посредством которых он признал бы компетенцию Комитета получать сообщения от государств-участников и отдельных лиц.

13. **Комитет призывает государство-участник изучить возможность заявлений, предусмотренных в статьях 76 и 77 Конвенции.**

14. Комитет отмечает, что Египет пока еще не присоединился к Конвенции МОТ № 97 от 1949 года о рабочих-мигрантах и к Конвенции МОТ № 143 от 1975 года, касающейся рабочих-мигрантов (дополнительные положения).

15. Комитет предлагает государству-участнику изучить возможность присоединения в ближайшее время к Конвенциям МОТ № 97 и 143, касающимся рабочих мигрантов.

Сбор данных

16. Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием точных статистических данных о миграционных потоках, которые затрагивают Египет, и о других вопросах, связанных с миграцией. Комитет напоминает, что такая информация необходима для получения представления о положении трудящихся-мигрантов в государстве-участнике и оценки осуществления Конвенции.

17. Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия по созданию надежной базы данных в соответствии со всеми аспектами Конвенции в качестве инструмента осуществления эффективной миграционной политики и применения различных положений Конвенции.

Подготовка специалистов и распространение информации по тематике Конвенции

18. Комитет отмечает, что государство-участник не организовало подготовки специалистов по тематике Конвенции и не принимает достаточных мер по распространению информации о Конвенции среди соответствующих заинтересованных сторон.

19. Комитет призывает государство-участник начать проведение учебных занятий для всех должностных лиц, занимающихся вопросами миграции, в особенности сотрудников полиции и пограничников, а также должностных лиц местного уровня, которые имеют дело с трудящимися-мигрантами. Он также призывает государство-участник предпринять необходимые шаги с целью предоставления трудящимся-мигрантам доступа к информации об их правах в соответствии с Конвенцией.

2. Общие принципы (статьи 7 и 83)

Недискриминация

20. Комитет отмечает, что принцип недискриминации в том виде, в каком он определен в статье 40 Конституции, распространяется только на граждан Египта. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что некоторые трудящиеся-мигранты и члены их семей страдают от различных форм дискриминации в области занятости и жилья, имеют ограниченный доступ к здравоохранению и образованию и подвергаются социальной стигматизации.

21. **Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия:**

а) для обеспечения того, чтобы согласно статье 7 всем трудящимся-мигрантам и членам их семей, которые находятся на его территории или под его юрисдикцией, были гарантированы права, предусмотренные Конвенцией, без какой бы то ни было дискриминации;

б) для поощрения информационных кампаний для государственных должностных лиц, занимающихся вопросами миграции, особенно на местном уровне, а также населения в целом по вопросам недопущения дискриминации в отношении мигрантов и борьбы с их социальной маргинализацией и стигматизацией.

Право на эффективные средства правовой защиты

22. Комитет принимает к сведению полученную от государства-участника информацию о том, что на основании рассмотрения Конституционным судом дела № 8 (восьмой конституционный год) каждый человек, будь то гражданин или иностранец, имеет возможность обращаться в суд и пользоваться защитой прав, предусмотренных законодательством. Тем не менее Комитет сохраняет обеспокоенность по поводу того, что трудящиеся-мигранты, независимо от их правового статуса, на практике имеют ограниченный доступ к системе правосудия, поскольку они не осведомлены об имеющихся в их распоряжении административных и судебных средствах правовой защиты.

23. **Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия по информированию трудящихся-мигрантов об административных и судебных средствах правовой защиты и самым эффективным образом рассматривать их жалобы. Он рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы:**

а) в законодательстве и на практике трудящиеся-мигранты и члены их семей, включая тех из них, кто не имеет законного статуса, пользовались теми же правами, что и граждане государства-участника, в плане подачи жалоб и доступа к механизмам правовой защиты в судах;

б) все лица, чьи права и свободы, признаваемые в настоящей Конвенции, были нарушены, могли пользоваться эффективными средствами правовой защиты.

3. Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 8-35)

24. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что расследование событий 30 декабря 2005 года было прекращено, а обстоятельства, приведшие к гибели 27 суданских мигрантов, так и не были выяснены. Он также выражает свою обеспокоенность сообщениями о том, что в ходе расследования не были заслушаны очевидцы этих событий.

25. Комитет рекомендует возобновить расследование событий 30 декабря 2005 года, с тем чтобы выяснить все обстоятельства, приведшие к гибели суданских мигрантов. Какими бы ни были эти обстоятельства, он также рекомендует принять меры для предотвращения повторения аналогичных событий в будущем.

26. Комитет отмечает полученную от государства-участника информацию о том, что в соответствии с решением № 243/21 Верховного конституционного суда, вынесенным 4 ноября 2000 года, в Закон о паспортах № 97 от 1959 года были внесены поправки, допускающие получение женщинами паспорта без разрешения какой-либо третьей стороны. Тем не менее Комитет обеспокоен тем, что на практике некоторые сотрудники полиции, как сообщается, по-прежнему требуют от женщин получения разрешения от своих мужей или родственников для оформления паспорта.

27. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы на практике паспорта женщинам, подающим соответствующие просьбы, выдавались без разрешения какой-либо третьей стороны.

28. Принимая к сведению утверждение государства-участника о том, что никто из трудящихся-мигрантов не отбывает наказание за административные правонарушения, Комитет по-прежнему обеспокоен информацией о том, что некоторые трудящиеся-мигранты арестовываются без соответствующего ордера и, если они не имеют действительных удостоверений личности, сотрудники правоприменительных органов

помещают их под стражу и иногда якобы подвергают их пыткам или жестокому обращению.

29. Комитет рекомендует проводить соответствующую подготовку всех сотрудников судебных и правоприменительных органов по вопросам уважения прав человека и недопущения дискриминации по этническому или расовому признаку. Комитет также рекомендует государству-участнику принять меры для проведения безотлагательных расследований по всем жалобам, касающимся пыток или жестокого обращения с трудящимися-мигрантами в период содержания под стражей, а также для привлечения к ответственности и наказания виновных.

30. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в соответствии со статьей 27 Трудового кодекса уровень защиты трудящихся-мигрантов, предоставляемой в рамках этого Кодекса, зависит от заключения взаимного соглашения. Комитет напоминает о том, что в статье 25 Конвенции ничего не говорится о принципе взаимности и предусматривается, что трудящиеся-мигранты пользуются равным с гражданами обращением в вопросах вознаграждения и других условий труда и занятости.

31. Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в статью 27 Трудового кодекса с целью исключения этого условия и обеспечить, чтобы все трудящиеся-мигранты пользовались равным обращением в вопросах вознаграждения и других условий труда и занятости.

32. Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу того, что трудящиеся-мигранты, добивающиеся получения разрешения на работу в Египте, должны представлять справку о том, что они не инфицированы ВИЧ/СПИДом. Он напоминает о том, что в соответствии со сводом практических правил МОТ по вопросам ВИЧ/СПИДа в сфере труда во время приема на работу анализ на ВИЧ не является обязательным.

33. Комитет рекомендует, чтобы медицинские тесты трудящихся-мигрантов соответствовали своду практических правил МОТ по вопросам ВИЧ/СПИДа в сфере труда и Международным руководящим принципам "ВИЧ/СПИД и права человека".

34. Комитет выражает сожаление по поводу того, что египетские службы регистрации актов гражданского состояния не выдают свидетельства о рождении рождающимся в Египте детям трудящихся-мигрантов, независимо от их статуса, что является нарушением статьи 29 Конвенции, в которой предусматривается, что каждый ребенок трудящегося-мигранта имеет право на имя, регистрацию рождения и гражданство.

35. Комитет рекомендует обеспечивать каждому рождающемуся в Египте ребенку трудящегося-мигранта право на имя, регистрацию рождения и гражданство в соответствии со статьей 29 Конвенции, а также на выдачу свидетельства о рождении египетскими службами регистрации гражданского состояния.

36. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что большинство детей трудящихся-мигрантов, имеющих документы, не имеют возможности посещать государственные школы и что дети трудящихся-мигрантов без документов вообще не имеют возможности посещать школы, будь то государственные или частные.

37. Комитет рекомендует государству-участнику предоставить всем детям трудящихся-мигрантов, независимо от наличия у них документов, возможность посещать школу на основе принципа равного обращения в соответствии со статьей 30 Конвенции.

38. Комитет отмечает, что в статье 4 b) Трудового кодекса предусматривается, что положения этого закона не распространяются на домашнюю прислугу, включая иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги. Он также с обеспокоенностью отмечает рост числа трудящихся-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, и отсутствие у них какой-либо правовой защиты.

39. Комитет рекомендует внести поправки в Трудовой кодекс, с тем чтобы его положения распространялись на домашнюю прислугу, включая трудящихся-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, или принять новый закон, обеспечивающий их защиту. Он также рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры с целью защиты трудящихся-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, особенно женщин, работающих в таком качестве. Кроме того, он рекомендует, чтобы трудящимся-мигрантам, работающим в качестве домашней прислуги, был предоставлен доступ к механизмам подачи жалоб против работодателей и чтобы все злоупотребления, включая жестокое обращение, подлежали незамедлительному расследованию и наказанию.

40. Приветствуя предпринимаемые государством-участником усилия по распространению информации о Конвенции среди египетских трудящихся-мигрантов, ищущих работу за границей, Комитет отмечает, что информация, предоставляемая трудящимся-мигрантам редко касается их прав, закрепленных в Конвенции.

41. Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия по повышению осведомленности трудящихся-мигрантов и лиц, желающих работать за границей, о правах, закрепленных в Конвенции.

4. Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или постоянный статус (статьи 36-56)

42. Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с тем фактом, что египетские трудящиеся-мигранты, работающие за границей, не могут осуществлять свое право на участие в голосовании.

43. Комитет призывает государство-участник продолжать свои усилия по содействию осуществлению права голоса египетскими трудящимися-мигрантами, проживающими за границей.

5. Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей (статьи 64-71)

44. Комитет отмечает, что из имеющейся у него информации не ясно, был ли в действительности учрежден Комитет высокого уровня по вопросам эмиграции и чего он успел добиться.

45. Комитет рекомендует государству-участнику предоставить адекватные финансовые и людские ресурсы Комитету высокого уровня по вопросам эмиграции, с тем чтобы последний мог надлежащим образом осуществлять всю деятельность, связанную с миграцией, которая определена его мандатом, в соответствии с Законом № 111 от 1983 года.

46. Комитет отмечает, что Египетским национальным советом по правам человека получен ряд жалоб, касающихся прав египетских трудящихся-мигрантов за рубежом, и обеспокоен сообщениями об отсутствии необходимой помощи со стороны консульских служб. В частности, он с обеспокоенностью отмечает информацию о том, что некоторым египетским трудящимся-мигрантам не были выданы путевые документы для возвращения в Египет после того, как в принимающих странах были приняты решения об их высылке, и напоминает о том, что трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право в любое время въехать в государство своего происхождения и остаться в нем (статья 8 Конвенции).

47. Комитет рекомендует консульским службам более эффективно реагировать на потребность египетских трудящихся-мигрантов и членов их семей в защите и, в частности, оказывать необходимую помощь лицам, содержащимся под стражей, а также оперативно выдавать путевые документы всем египетским трудящимся-мигрантам и членам их семей, которые желают вернуться или вынуждены вернуться в Египет. Он также рекомендует усовершенствовать и унифицировать механизмы получения жалоб от трудящихся-мигрантов во всех посольствах и консульствах.

48. Комитет обеспокоен положением египетских трудящихся-мигрантов, ставших жертвами системы "спонсорства" или *кафала*, призванной осуществлять спонсорский контроль над ними в течение всего срока их пребывания в государстве трудоустройства, особенно в странах Залива, а иногда даже препятствовать их возвращению в Египет.

49. Комитет рекомендует государству-участнику призвать свои посольства и консульства оказывать помощь трудящимся-мигрантам, которые стали жертвами такой системы "спонсорства" или *кафала*, и стремиться к ведению переговоров с соответствующими странами назначения с целью ликвидации такой системы.

50. Отмечая, что государство-участник в основном является страной транзита для жертв торговли людьми, Комитет принимает к сведению готовность государства-участника заняться решением растущей проблемы торговли людьми. Он выражает сожаление по поводу отсутствия какого-либо действующего закона, непосредственно направленного на борьбу с торговлей людьми.

51. Комитет настоятельно призывает государство-участник:

a) принять специальный закон о борьбе с торговлей людьми;

b) активизировать усилия в целях борьбы с незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, приняв, в частности, надлежащие меры для выявления незаконных или нелегальных каналов транспортировки трудящихся-мигрантов и членов их семей и наказания лиц и/или групп лиц, которые руководят этими каналами или оказывают пособничество в этом деле.

7. Последующие меры и распространение информации

Последующие меры

52. Приветствует содержащееся в первоначальном докладе подробное описание законов и правил, касающихся положений Конвенции, Комитет в то же время просит государство-участник в своем втором докладе представить подробную информацию о практическом осуществлении этих законов и правил.

53. Комитет просит государство-участник включить в свой второй периодический доклад подробную информацию о принятых мерах по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящих заключительных замечаниях. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры по обеспечению осуществления настоящих рекомендаций, в частности путем их направления членам правительства и парламента, а также местным органам власти для изучения и реализации.

Распространение информации

54. Комитет также просит государство-участник широко распространить настоящие заключительные замечания, в частности среди сотрудников государственных и судебных органов, неправительственных организаций и других членов гражданского общества, а также информировать выезжающих за границу египтян и иностранных трудящихся-мигрантов, находящихся в Египте транзитом или проживающих в нем, о правах, которые Конвенция предоставляет им и членам их семей.

8. Следующий периодический доклад

55. Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад к 1 июля 2009 года.
